

Propuestas de modificación de los Grados en Traducción e Interpretación de la FTI (aprobadas por la Comisión de Título de los Grados el 13 de mayo de 2019; y elevadas a la Junta de la FTI por la CAD de Grados celebrada el 20 de mayo de 2019)

Cambio propuesto	Justificación
Reducción de la tasa de graduación del título del 60% al 50% (en el Grado en TI Inglés-Alemán) y del 70% al 50% (en el Grado en TI Inglés-Francés).	Según el Vicerrectorado de Calidad de la ULPGC (en el informe de la auditoría interna realizada al SGC de la FTI en 2018), los resultados reales de los títulos no se corresponden con las tasas de graduación previstas en las memorias Verifica. Al establecer inicialmente unos valores del 60 y 70% para esta tasa, no se tuvieron en cuenta aspectos como el retraso de muchos estudiantes a la hora de defender su TFG, por lo que procede fijar un porcentaje más realista, que refleje los resultados verdaderos de nuestros estudiantes.
Actualización de los convenios de doble diploma en el Grado TI Inglés-Francés.	Los convenios ahora incluidos ya no están en vigor.
Corrección en el apartado de reconocimiento de <i>Prácticas Externas</i> en el Grado TI Inglés-Francés.	En este Grado no se contempla un reconocimiento que, en la práctica, es legítimo y que, además, sí se contempla en el Grado TI Inglés-Alemán.
Eliminación del grado de detalle en los apartados relativos al Plan de Acción Tutorial, a las acciones tutoriales y a la prueba de acceso a los Grados.	Al eliminar la descripción tan exhaustiva sobre estos aspectos que figura en las memorias actuales (en las que se incluye, entre otros, un ejemplo de la prueba de acceso), se posibilita que, en el futuro, se puedan mejorar cuestiones menores sobre la acción tutorial y sobre la prueba de acceso sin necesidad de modificar el Verifica formalmente.
Redistribución de los créditos asignados a la materia <i>Lengua C</i> .	Para que los estudiantes estén inmersos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua C durante más tiempo y mejoren su competencia en ella de cara a las asignaturas aplicadas de los siguientes cursos, la asignatura <i>Lengua C IV</i> reduce su peso a la mitad (de 12 a seis créditos) y se crea una nueva asignatura en el quinto semestre, <i>Lengua C V</i> (de seis créditos). De este modo, además, se hace posible incorporar una asignatura de <i>Traducción B</i> al cuarto semestre de los Grados.
Redistribución de las asignaturas de la materia de <i>Traducción B</i> en los semestres cuatro, cinco y seis.	Con el fin de que los estudiantes desarrollen su competencia de traducción en la lengua B de modo más paulatino y constante, se adelanta <i>Traducción general B</i> del quinto al cuarto semestre; y se intercambian <i>Traducción turístico-comercial B</i> (del sexto al quinto semestre) y <i>Traducción, interpretación y profesión</i> (del quinto al sexto semestre). De este modo, los estudiantes tendrán asignaturas de <i>Traducción B</i> de modo continuado entre los semestres tres y siete.
Reforma de los contenidos mínimos de la asignatura <i>Documentación</i> , y cambio de la denominación a <i>Documentación aplicada a la traducción y la interpretación</i> .	Los contenidos mínimos de esta asignatura no está orientados de modo íntegro a la documentación para la práctica real de la traducción y la interpretación. Con el fin de que la asignatura sea totalmente pertinente para estos estudios, es necesario que se adapte de modo que aborde aquellas cuestiones relevantes para los traductores y los intérpretes, y que incluso se cambie su denominación a <i>Documentación aplicada a la traducción y la interpretación</i> .

Renovación de la oferta de optativas.	<p>El bajo número de matriculados en las asignaturas optativas del plan de estudios actual y la conveniencia de adaptar esta oferta a las necesidades formativas de traductores e intérpretes generalistas obliga a renovar la oferta de optativas del siguiente modo:</p> <p>[PRIMER SEMESTRE DEL ÚLTIMO CURSO]</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Taller de lengua y cultura C</i>• <i>Civilización y cultura B</i> <p>[SEGUNDO SEMESTRE DEL ÚLTIMO CURSO]</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Interpretación de enlace C</i>• <i>Taller de traducción inversa B</i>
---------------------------------------	---